

## Boletim

1º de outubro de 2015

### Sumário

1. Processo seletivo para Assistente Técnico de Comércio Exterior.....	1
2. Consulado-Geral e Miami City Ballet promovem o <i>Ballet Beyond Borders</i> .....	2
3. Provas do CELPE-Bras acontecem nos dias 20, 21 e 22 de outubro .....	3
4. FIU oferece cursos extracurriculares de idiomas .....	3
5. Artista brasileira Panmela Castro assina mural em Wynwood .....	4
6. “After School” em Português na escola Ruth Broad Elementary School.....	5
7. Terceira feira anual de educação da BKB Moms .....	5
8. 50 anos do Departamento de Promoção Comercial e Investimento .....	6
9. Informações sobre o Acordo de Previdência Brasil-EUA .....	7
10. Conselho de Cidadania Brasileira da Flórida reúne-se nesta quinta-feira .....	8
11. Informativo: Solicitação de Passaporte.....	8
12. Ouvidoria Consular.....	9

### 1. Processo seletivo para Assistente Técnico de Comércio Exterior



Encontram-se abertas as inscrições para processo seletivo para a vaga de Assistente Técnico de Comércio Exterior para prestação de serviços técnicos, administrativos ou de apoio ao Setor Econômico e de Promoção Comercial.

Entre os requisitos, é necessário ter diploma de formação de nível superior, possuir fluência nas línguas portuguesa e inglesa (falada e escrita), entre outros.

O período de inscrição vai até 21 de outubro. O candidato deverá cumprir regime de 40 horas semanais, de 9h até 18h, com uma hora de almoço, de segunda a sexta-feira. Para detalhes, acesse o Edital 10/2015 (<http://sistemas.mre.gov.br/kitweb/datafiles/Miami/pt-br/file/edital-ast-secom-2015.pdf>).

## 2. Consulado-Geral e Miami City Ballet promovem o *Ballet Beyond Borders*



O Consulado Geral e o Miami City Ballet convidam para o evento *Ballet Beyond Borders*, no domingo, 25 de outubro, 14h, no Adrienne Arsht Center, em Miami.

A apresentação terá como principais atrações os bailarinos brasileiros do Miami City Ballet. Ao todo serão sete profissionais e doze estudantes recrutados em diversas cidades brasileiras, que se revezarão em cada uma das coreografias a serem apresentadas. No programa, três peças: o *pas de deux* de o *Lago dos Cisnes*, *Viscera* e *Fancy Free*.

O Lago dos Cisnes é uma das mais tradicionais peças do balé clássico, praticamente um sinônimo desta forma de arte. A música foi encomendada pelo Teatro Bolshoi, em 1876, ao compositor russo Pyotr Ilyitch Tchaikovsky, e o libreto é de autoria de Vladimir Begichev e Vasily Geltser. Ao longo dos anos, diversos coreógrafos criaram versões para o balé.

Para essa apresentação, a companhia traz a coreografia criada por George Balanchine para a dançarina Maria Tallchief e o New York City Ballet, em 1951. Mais do que um trágico romance, a apresentação é uma meditação atemporal sobre a paixão.

Os ingressos podem ser adquiridos pelo site:

<http://www.arshtcenter.org/Tickets/Calendar/2015-2016-Season/Miami-City-Ballet/Program-I-Swan-Lake/>.

### **Serviço:**

*Ballet Beyond Borders*

25 de outubro – 14h

Adriane Arsht Center – Ziff Ballet Opera House (1300 Biscayne Boulevard, Miami)

Ingressos: De US\$ 20 a US\$ 99 (+ taxas).

### 3. Provas do CELPE-Bras acontecem nos dias 20, 21 e 22 de outubro



As provas da segunda edição de 2015 do exame CELPE-Bras serão realizadas entre os dias 20 e 22 de outubro. O edital que dispõe sobre as normas de inscrição, aplicação, correção e divulgação dos resultados do exame, foi publicado pelo INEP no Diário Oficial da União (DOU) no seguinte endereço:

[http://download.inep.gov.br/outras\\_acoes/celpe\\_bras/legislacao/2015/edital\\_n13\\_Celpe-Bras\\_2015.pdf](http://download.inep.gov.br/outras_acoes/celpe_bras/legislacao/2015/edital_n13_Celpe-Bras_2015.pdf)

O CELPE-Bras é o Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros, desenvolvido e outorgado pelo Ministério da Educação (MEC), aplicado no Brasil e em outros países com o apoio do Ministério das Relações Exteriores (MRE).

O CELPE-Bras é o único certificado brasileiro de proficiência em português como língua estrangeira reconhecido oficialmente. Fora do Brasil, é aceito em instituições de ensino e firmas como comprovação de competência na língua portuguesa e, no país, é exigido pelas universidades para ingresso em cursos de graduação e em programas de pós-graduação.

### 4. FIU oferece cursos extracurriculares de idiomas



A Florida International University está oferecendo cursos de francês, mandarim, chinês, russo, espanhol, português e inglês focados em desenvolvimento profissional e negócios. As aulas também preparam para testes como TCF, DELF, DELE, Celpe-Bras etc.

Cada módulo tem 40 horas com professores especializados em cada língua. As salas têm no máximo 10 alunos. As aulas acontecem no campus da Brickell. O custo é de US\$ 775 por módulo.

Para mais informações, contate Morgane Fournié, coordenadora do programa, pelo e-mail [mfournie@fiu.edu](mailto:mfournie@fiu.edu) ou pelo telephone (305) 779-7887.

## 5. Artista brasileira Panmela Castro assina mural em Wynwood



A artista plástica brasileira Panmela Castro esteve em Miami na semana passada para realizar um grafite em Wynwood. Seu trabalho é focado na igualdade de gêneros e na defesa dos direitos das mulheres. A pintura, que ganhou o nome de “As Irmãs Siamesas”, levou uma semana para sua confecção e pode ser vista na North Miami Avenue entre as ruas 26th e 27th.

No desenho, duas cabeças femininas sobre fundo dourado representam a sonoridade de mulheres-irmãs, unidas não pelo sangue, mas pelas ideias. A serpente traz como dado a transgressão: mulheres fora de seus papéis esperados pela sociedade e que, muitas vezes, sofrem com preconceito, discriminação e até violência pela posição que optaram por adotar no mundo.

Formada em artes plásticas pela Escola de Belas Artes da Universidade do Rio de Janeiro e mestre em Arte Contemporânea pela Universidade do Rio de Janeiro, os desenhos de Panmela encontram-se em cidades como São Paulo, Nova York, Washington D.C., Paris, Praga e Toronto.

Fundadora da Nami (<http://www.redenami.com/>), rede feminista que usa as artes urbanas para promover os direitos das mulheres, Panmela ganhou diversos prêmios por seu trabalho, como o Vital Voices Leadership Awards, organização fundada por Hillary Clinton, e o DVF Awards, da grife Diane von Furstenberg. Em 2012, ela foi eleita pela revista norte-americana “Newsweek” entre as 150 mulheres que estão fazendo a diferença no mundo hoje.

A artista esteve no Consulado-Geral para discutir apoio a futuros projetos em Miami.

Para conhecer mais sobre o trabalho de Panmela Castro, visite <http://www.panmelacastro.com>.

## 6. “After School” em Português na escola Ruth Broad Elementary School



Desde o início do mês de setembro, a escola Ruth Broad Elementary, localizada em Bal Harbor Islands, passou a oferecer um programa de “After School” em Português para seus alunos.

No início do ano, um pai brasileiro procurou a direção da escola e fez o pedido. O processo levou cerca de seis meses. A American Organization of Teachers of Portuguese (AOTP)

foi solicitada a desenvolver o programa e contratar um professor para a função.

As aulas são oferecidas todas as segundas e quartas-feiras. Para estudantes do jardim de infância à segunda série, entre 14h30 e 15h30. Para alunos da terceira a quinta-séries, entre 15h30 e 16h30.

Com estórias, filmes, músicas e jogos os alunos aprenderão gramática, leitura e escrita. O programa conta também com atividades que incluem apresentações de convidados especiais, receitas, folclore, viagens virtuais às regiões do Brasil e dança.

O “After School” não é exclusivo para os alunos da Ruth Broad Elementary School. Qualquer criança de Miami-Dade pode participar. O programa é pago.

Para inscrição, basta entrar em contato por telefone (305)866-6241 ou pessoalmente no Town Hall Parks & Recreational Department 9665 Bay Harbor Terrace, Bay Harbor Islands.

## 7. Terceira feira anual de educação da BKB Moms

Pelo terceiro ano, a instituição *BKB Moms* organiza sua feira de educação. A próxima edição está agendada para 10 de outubro, no Bayside Pavilion, do Mercy Hospital (3641 South Miami Avenue).

O evento oferece a oportunidade para os pais conversarem com representantes de 30 escolas públicas e particulares de Miami-Dade e tirarem suas dúvidas antes de escolher a escola de seus filhos. A feira também conta com debates a respeito de educação bilingue, raízes e herança cultural. A inscrição para a feira é gratuita.

A BKB Moms ([www.bkbmoms.com](http://www.bkbmoms.com)) existe há 4 anos e é uma comunidade de mães que compartilha informações a respeito de educação, cultura, dicas e de como viver melhor em Miami. A organização tem cerca de 1.200 mães cadastradas, das mais diferentes nacionalidades. Para mais informações a respeito da feira, acesse <http://www.eventbrite.com/e/3rd-annual-school-fair-educational-conference-tickets-17986977534>

**Conference Agenda**

**10am-12pm:**

- **Choosing the right preschool for your child**  
A candid mom to mom discussion
- **Entering the school system**  
Navigating the application processes and understanding and understanding the key differences of the public and private systems.
- **Bilingual and Bicultural Education**  
Addressing the challenges and opportunities of educating children in a bilingual and bicultural setting

**11am-12pm:**

- **Choosing and preparing for college**  
Tools to facilitate the transition.

## 8. 50 anos do Departamento de Promoção Comercial e Investimento

Em comemoração aos 50 anos de criação do Departamento de Promoção Comercial e Investimentos do Itamaraty, o Consulado Geral em Miami reformulou a página de Feiras e Eventos Comerciais. O endereço eletrônico ([http://miami.itamaraty.gov.br/pt-br/feiras\\_e\\_eventos.xml](http://miami.itamaraty.gov.br/pt-br/feiras_e_eventos.xml)) noticia o calendário dos maiores e mais importantes acontecimentos do setor no Brasil.

The screenshot shows the website of the Consulate General of Brazil in Miami. The header includes the logo of the Ministry of Foreign Affairs and the text 'CONSULADO-GERAL DO BRASIL EM MIAMI'. Below the header are navigation tabs for 'ASSISTÊNCIA A BRASILEIROS', 'SERVIÇOS DO ITAMARATY', 'DIPLOMACIA PÚBLICA', and 'O MINISTÉRIO'. The main content area is titled 'Feiras e Eventos' and features a list of links: 'Eventos e Notícias', 'Calendário Brasileiro de Exposições e Feiras', 'Feiras no Brasil - 2016', 'Feiras no Brasil - 2015', and 'Feiras nos Estados Unidos - Informações Gerais'. Below this is a section for 'Eventos e Notícias' with a sub-header '16/09/2015 - 50 Anos do Departamento de Promoção Comercial e Investimento'. The text in this section describes a seminar on October 14, 2015, organized by the DPR in partnership with FUNAG. A small graphic for the 50th anniversary of the DPR is also visible.

O Departamento de Promoção Comercial e Investimentos (DPR) do Ministério das Relações Exteriores (MRE) veio atender à necessidade nacional de uma política de promoção das exportações, valendo-se do conhecimento e da experiência de seus quadros em diplomacia e em comércio internacional.

Ao longo do tempo, o Departamento tem passado por um processo de modernização que se reflete tanto em sua estrutura como na metodologia de trabalho adotada. O modelo de gestão do órgão foi remodelado em 1991 e em 1997, estabelecendo-se, desde então, o foco das atividades em inteligência comercial e no fornecimento de apoio no exterior para a realização de eventos do Governo e de outras instituições, abrangendo as funções de ações promocionais,

desenvolvimento de mercados e produto e informações mercadológicas.

Dessa forma, o Itamaraty pode ajudar o País a progredir de forma consistente, atuando nas vertentes de exportação de produtos brasileiros; internacionalização de empresas brasileiras; atração de investimentos; e promoção de destinos turísticos nacionais. Para tanto, o DPR, entre muitas outras ações, organiza missões empresariais; edita publicações; e disponibiliza o portal eletrônico Guia de Comércio Exterior e Investimento – Invest & Export Brasil, em parceria com outros órgãos.

Ainda em comemoração pela data, o Ministério das Relações Exteriores, em parceria com a Fundação Alexandre de Gusmão (FUNAG), realizará, no próximo dia 14 de outubro, com a presença de palestrantes nacionais e internacionais de renome, seminário sobre as perspectivas e melhores práticas das atividades de promoção comercial e de atração de investimentos. Mais informações a respeito do evento podem ser encontradas no link: <http://50anos.dpr.gov.br/>

## 9. Informações sobre o Acordo de Previdência Brasil-EUA

O Consulado-Geral tem recebido diversas consultas de brasileiros a respeito do Acordo de Previdência Social Brasil-Estados Unidos, que foi assinado em junho passado. No momento, o texto encontra-se em processo de ratificação, que é a condição necessária para sua entrada em vigor. Portanto, ainda não foi definida uma data precisa para que o acordo previdenciário comece a produzir efeitos.

Com objetivo de esclarecer as principais dúvidas sobre o acordo previdenciário, o Consulado-Geral reproduz nota explicativa do Ministério da Previdência Social sobre o assunto: “Brasil assina Acordo de Previdência Social que beneficia cerca de 1,4 milhão de brasileiros residentes nos EUA”.

Com a entrada em vigor desse acordo bilateral, 88,6% da comunidade brasileira no exterior terá cobertura previdenciária

Da Redação (Brasília) – A assinatura do Acordo Bilateral de Previdência Social entre o Brasil e os Estados Unidos, nesta terça-feira (30/6), durante a visita da presidente Dilma Rousseff àquele país, garantirá proteção aos cerca de 1,4 milhão de brasileiros que migraram para os EUA. Os brasileiros – tendo cumprido os requisitos – poderão solicitar os benefícios previdenciários, previstos no contrato entre os dois Estados nacionais, no país onde estiver residindo, do mesmo modo que os americanos que vivem no Brasil.

Ao entrar em vigor o acordo entre o Brasil e os Estados Unidos, o percentual de cobertura previdenciária aos brasileiros residentes no exterior chegará a 88,60%. De acordo com o Ministério das Relações Exteriores, atualmente, cerca de 3,123 milhões de brasileiros moram fora do País. 44,45% da comunidade brasileira no exterior vivem nos EUA.

O acordo bilateral com os Estados Unidos permite a soma dos períodos de contribuição realizados nos dois países para a implantação e manutenção do direito aos benefícios previdenciários, além de evitar a bitributação em caso de deslocamento temporário. Com a totalização, é possível ao segurado utilizar os períodos de contribuição em um dos países para atingir o tempo necessário para obter o benefício em qualquer dos Estados que firmam o acordo.

A permissão do deslocamento temporário define que um empregado, sujeito à legislação de um dos países, enviado para trabalhar no território do outro país – desde que mantido o mesmo empregador – permaneça sujeito apenas à legislação previdenciária do país de origem nos primeiros sessenta meses de deslocamento. Evita, portanto, a bitributação: por cinco anos, o trabalhador contribuirá com a Previdência de um dos dois países, mantendo os direitos previstos no acordo. Antes do acordo, era obrigado a contribuir com a Previdência de ambos.

Benefícios – Nos Estados Unidos, o trabalhador alcançado pelo acordo multilateral terá direito aos benefícios dispostos na legislação que rege o Programa Federal de Seguro Social por idade, sobrevivência (morte) e invalidez. No Brasil, terão direito à aposentadoria por idade, pensão por morte e aposentadoria por invalidez, que constam do Regime Geral de Previdência Social, do Regime Próprio de Previdência Social de Servidores Públicos e do Regime dos Militares.

O valor do benefício é calculado obedecendo as regras nacionais, mas em proporção ao tempo trabalhado em cada país. É importante observar que o acordo não gera encargos financeiros uma vez que o benefício pago será proporcional ao período em que o segurado contribuiu em cada Estado contratante. O acordo também fortalece a cooperação administrativa entre as instituições previdenciárias.

Acordos – O Brasil já firmou os seguintes Acordos Multilaterais:

Iberoamericano (a Convenção já está em vigor para os seguintes países: Bolívia, Brasil, Chile, El Salvador, Equador, Espanha, Paraguai, Portugal e Uruguai) – atualizado em abril de 2014  
Mercosul (Argentina, Paraguai e Uruguai)

O Brasil possui Acordos Bilaterais de Previdência Social em vigor com os seguintes países: Alemanha, Bélgica, Canadá, Cabo Verde, Chile, Espanha, França, Grécia, Itália, Japão, Luxemburgo e Portugal

Nos últimos anos, o Brasil negociou novos acordos que estão em processo de tramitação para entrarem em vigor:

Coreia, Israel, Moçambique, Quebec, Suíça e com a Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP)

Fonte: Ascom/MPS”

## 10. Conselho de Cidadania Brasileira da Flórida reúne-se nesta quinta-feira

O Conselho de Cidadania Brasileira da Flórida (CCBF) irá reunir-se nesta quinta-feira, 1º de outubro, 16h, na sede do Consulado-Geral, em Miami. A abertura da reunião será feita pelo Cônsul-Geral.

Na agenda da reunião, serão discutidos a nomeação do cargo de secretário, a reutilização das Mídias Sociais, como Facebook, para a



promoção das ações do Conselho, a revisão do Estatuto da organização, a redefinição da reeleição dos conselheiros e a revisão de temas como previdência social, serviços consulares, cultura, educação, comunicação e esportes.

## 11. Informativo: Solicitação de Passaporte



O Ministério das Relações Exteriores divulgou o cronograma de lançamento, no exterior, do novo passaporte brasileiro com validade de 10 anos. Em Miami, o novo documento passará a ser emitido a partir do próximo mês de outubro.

O Consulado-Geral, no entanto, orienta os brasileiros na jurisdição que estejam com seus passaportes vencidos ou a vencer para não esperarem até o lançamento do novo passaporte para renovar seu documento. Os meses de agosto e setembro são, tradicionalmente, de baixo



movimento no Consulado. Os requerentes, assim, poderão obter seus novos documentos de maneira mais célere.

Para viajar é preciso estar com o seu passaporte dentro da data de validade. Antes de começar a planejar seu próximo destino, não deixe de verificar o seu documento de viagem. Caso precise renová-lo, programe-se para fazê-lo com uma antecedência de, pelo menos, um mês. Para facilitar o atendimento, o Consulado- Geral do Brasil em Miami possui página eletrônica com o passo-a-passo do que é necessário para a renovação do passaporte. A lista completa de documentos para o seu caso específico pode ser encontrada no endereço eletrônico: <http://miami.itamaraty.gov.br/pt-br/passaporte.xml>

Pelo sistema eletrônico de preenchimento do passaporte, é possível fazer o “upload” de todos os documentos necessários. A partir de 24 de agosto próximo, o envio prévio dos arquivos em formato eletrônico será obrigatório.

No entanto, o cidadão brasileiro também deverá apresentar os documentos no momento da solicitação. Entre as falhas mais comuns estão: não estar em dia com a Justiça Eleitoral Brasileira e apresentar formas de pagamento não aceitas pelo Consulado. A única forma de pagamento recebida é Money Order emitida pelos correios americanos (United States Postal Office - USPS) por motivo de segurança tanto para Consulado quanto para o usuário em geral.

## 12. Ouvidoria Consular



A Ouvidoria Consular do Ministério das Relações Exteriores é responsável pelo processamento de comentários, sugestões, elogios e críticas referentes a toda a atividade consular das repartições brasileiras no exterior - aí incluídos atendimento em geral, rede consular, assistência, processamento de documentação e demais atividades afins.

### Como contatar:

- Por e-mail: [ouvidoria.consular@itamaraty.gov.br](mailto:ouvidoria.consular@itamaraty.gov.br)
- Por correio ou pessoalmente: na Ouvidoria Consular - Palácio do Itamaraty - Anexo I - Térreo Divisão de Assistência Consular - Esplanada dos Ministérios - Bloco "H"- Brasília/DF Brasil 70170-900.
- Por telefone: (55) (61) 2030 8804/8805/9712/8803 (de 8:00 a 20:00 - horário de Brasília)
- Por meio do preenchimento e entrega do Formulário de Opinião do Público.

Para mais informações, clique aqui e leia a seção “Ouvidoria Consular”, na página do Consulado-Geral.